



Rev. 20210921



ORIGINAL INSTRUCTIONS
KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA
ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING
HAND PALLET TRUCK WITH SIDE SHIFT
HAARUKKAVAUNU SIVUSIIRROLLA
GAFFELVAGN MED SIDOSKIFT

HAVA2012SS



**Note:**

1. The truck shall be used, serviced and repaired according to the manufacturer's requirements.
2. To ensure safety, the truck shall not be modified or have attachments fitted.
3. Side shift effects when the fork height is over 180 mm – turn and lock the handle to 90 degrees. Note! Hand pallet truck's capacity is only 1500 kg when the side shift function is activated.

1. Applicable range

- 1.1 Hand pallet truck is a low lift transportation tool which is limited to move palletized cargo. This kind of truck possesses the feature of stable lifting, easy operation, safety and reliability etc.
- 1.2 The working place must be non-slip, hard and flat ground without holes or obstacles.
- 1.3 The ambient lighting is 50 lux at least.

2. Main parameters

Capacity (kg)	2500 / with side shift 1500
Max. lift height (mm)	200/190
Lowered fork height (mm)	85/75
Total height (mm)	1224/1214
Fork length (mm)	1150/1220
Width over the forks (mm)	520/550/685
Steering wheel diameter (mm)	Φ200/180
Fork wheel diameter (mm)	Φ80x70 / Φ74x70
Sound level (dB)	<70
Service weight (kg)	65-85

3. Assembly of the hand pallet truck (should be conducted by a competent person)

- 3.1 See fig. 1. Pull out the pin roll (1).
- 3.2 Insert the hand grip (3) to place A. Couple the hand grip (3) and the pump body (5) with pin roll (1).
- 3.3 Then set the spring pin (2) (delivered separately with this manual) into the designated hole on the pin roll (1) and fix it.
- 3.4 See fig. 2. Put the chain (4) of the hand grip through the middle hole of the pin roll (1).
- 3.5 Take the screw nut which is at the end of the chain (4) and hitch it to the groove of the lever board (6). See fig. 2 and fig. 4.
- 3.6 See fig. 3. Turn the hand grip to the level position, pull out the pin (7) and save it with care for next use.

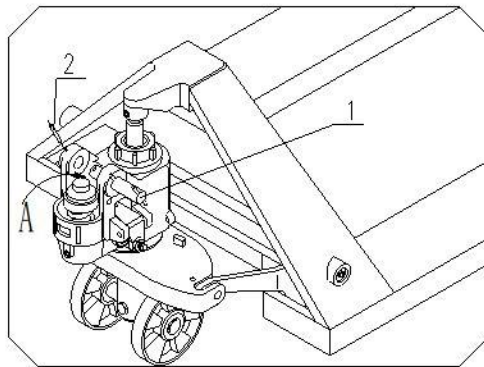


Fig. 1

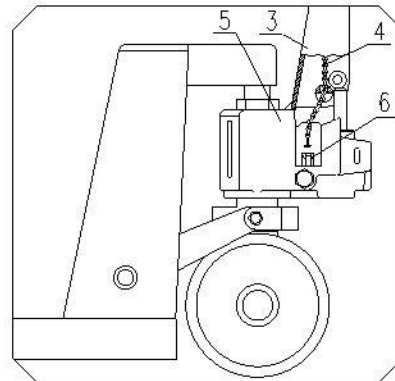


Fig. 2

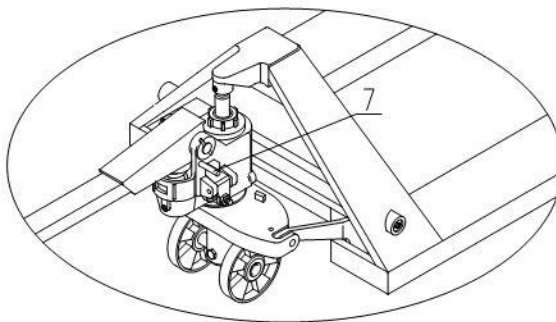


Fig. 3

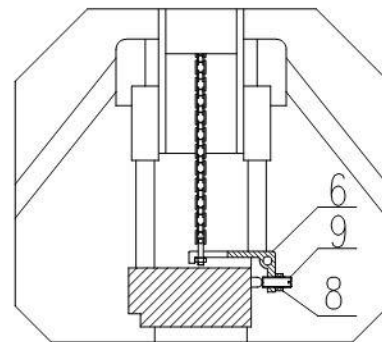


Fig. 4

4. Testing the hand pallet truck

4.1 After the truck is assembled, try to rock the hand grip and operate different positions of the control handle knob (10) to examine the lifting, free position and dropping and check that whether the different positions are normal or not. See fig. 5.

4.2 The screw (9) in fig. 4 is used to adjust the truck operation. If the truck body drops immediately after it is lifted, you should turn the screw (9) a little counter-clockwise and then try to operate the truck again until the truck body will lift normally. If the truck body cannot be lowered after it is lifted, you should turn the screw (9) a little clockwise and then try to operate the truck again until the truck body can drop normally. The external hexagon nut (8) at the screw (9) plays the locking function in the truck. So you should loosen the external hexagon nut (8) before adjustment and tighten the nut (8) after finishing the adjustment.

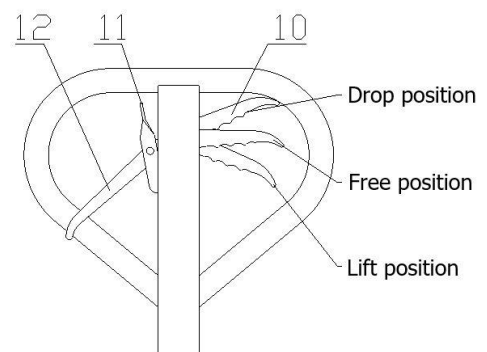


Fig. 5

5. Operation manual

5.1 Before operation of the hand pallet truck please make sure that the cargo weight does not exceed the rated load.

5.2 The cargo loading type is shown in fig. 6.

5.3 See fig. 5, when the control handle knob (10) is placed on the lift position, the truck will be in a state of lift. At this time, if you rock the hand grip, the truck will lift.

5.4 See fig. 5, when the control handle knob (10) is placed on the free position, the truck will travel. At this time, if you rock the hand grip, the truck will neither lift nor drop. You can use the truck to move the cargo.

5.5 See fig. 5, when the control handle knob (10) is placed on the drop position, truck forks will drop automatically. Be careful when lowering the load! See also item 13.2.

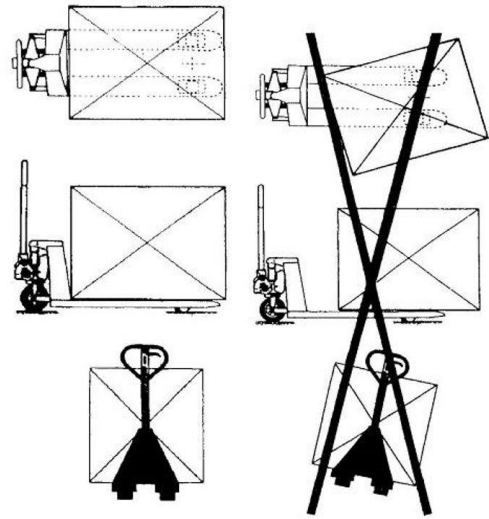


Fig. 6

6. Points for attention and safety norms

6.1 The operators must put on the work clothes, safety shoes and gloves during the operation of the hand pallet truck.

6.2 When hand pallet trucks are transported by truck, hand pallet trucks should be locked in order to prevent the trucks from moving.

6.3 When the hand pallet truck is used for the motor vehicle, the truck must be moved slowly to ensure safety.

6.4 The wheels, bearings and bushings of the truck are wearing parts. Please change them according to situation.

6.5 Do not park the truck on the slope or in emergency passages.

6.6 When the hand pallet truck is used on the slope, the operator should operate the pallet truck carefully to ensure safety, and the operator should be on the top side of the slope.

6.7 When the hand pallet truck is not in use, the forks should be lowered to the lowest position.

6.8 It is forbidden to stop the truck on the slope.

6.9 Do not park the truck at places where it will block the traffic or it is inconvenient for work.

6.10 Do not use the truck in rainy environment.

6.11 It is forbidden for the operator to sit or stand on the hand pallet truck to operate the truck.

6.12 It is forbidden to make turns on the slope.

6.13 Do not pile the cargo too high in order to prevent the goods from falling down or overturning of the truck.

6.14 Do not use the hand pallet truck to carry or lift people.

6.15 Untrained personnel are not allowed to stand around the operation area in order to avoid injury caused by sudden malfunction.

6.16 Before the hand pallet truck is pushed into the elevator, the operator shall make sure that the elevator can bear the total load of the hand pallet truck and the cargo as well as the total weight of the operator and other personnel in the elevator. When entering the elevator, people should let the load enter first but not operator. When the load or hand pallet truck enters or leaves the elevator, other personnel should not stay in the elevator.

6.17 The hand pallet truck should be stored in dry and ventilated environment.



7. Inspection before use

If the hand pallet truck is not used for a long time, air may get into the hydraulic system. Due to this, the trouble can be eliminated by the following method:

Turn the hand knob to the drop position and rock the handle for 4 to 6 times. Then release the operation knob. If necessary, the process can be repeated for several times until the hand pallet truck can be operated normally.

8. Loading type and rated weight

The ideal loading type is that the center of gravity of the cargo is just in the middle of the truck forks. The rated weight must be reduced when the center of gravity of the cargo is not in the middle of the truck forks. The rated weight is shown on the label.

9. Oil

The oil capacity which oil pump needs is about 250 ml (or 0,25 kg). According to the ISO oil criterion, the choice of oil is 32# when the environment temperature is between -5 °C and 40 °C. The choice of oil is low temperature oil when the environment temperature is between -35 °C and -5 °C.

10. Maintenance and upkeep

The routine check should be carried out daily and every abnormal phenomenon should be dealt with immediately. Please do not use a faulty truck in order to ensure personnel safety and prolong the service life of the pallet truck. If there are any faults, please consult a professional. If it is necessary to replace any parts, the new parts should be provided by the original manufacturer. All the rotary joints should be lubricated every three months. Pay attention especially to the place between wheel and axis; make sure that there is not any yarn or other rags in order to keep all wheels running smoothly. After the maintenance and upkeep, place record in the list below.

Thorough inspection: On a regular basis (at least once a year – more frequent if required by working conditions) a thorough inspection of the product shall be carried out and documented by a qualified person.

Maintenance and upkeep recording list

Starting date of use:

Service date	Faults	Parts replaced	Sign



11. Possible faults and trouble shooting

No.	Faults	Causes	Trouble shooting
1	The forks can't be lifted to the maximum lift height.	There is not is enough hydraulic oil.	Add appropriate filtrated working oil.
2	The forks can't return to the lowest position.	1. Too much hydraulic oil. 2. The rotary parts are deformed or blocked. 3. The trunk piston and guides bushing are blocked.	1. Take out appropriate working oil. 2. Replace the parts.
3	The forks can't drop after they are lifted.	1. There is something abnormal in the unloading device. 2. The parts are deformed and damaged.	1. Readjust the unloading device, see item 4.2. 2. Replace the deformed and damaged parts.
4	Hydraulic oil leakage.	1. The oil seal is unavailable. 2. The surface of some parts is damaged or worn. 3. The coupled places become loosened.	1. Replace the oil seal. 2. Replace the damaged parts. 3. Fasten the loosened place again.
5	The forks can't be lifted.	1. The viscosity of the working oil is too high, or there is no working oil. 2. There is impurity in the oil. 3. There is something abnormal in the unloading device.	1. Replace the working oil. 2. Clear up the impurity and add new working oil. 3. Readjust the unloading device, see item 4.2.
6	When the handle is rocked, the forks drop immediately after they are lifted; the handle returns or the forks drop markedly after they are lifted.	The valve of oil pump is blocked by abnormal matter.	Open the valve and take out the parts. Then re-install the parts after they are cleaned.

12. Disposal of waste oil

The waste hydraulic oil shall be disposed in terms of relevant local laws and regulations. It is forbidden to pour out anywhere.



13. Warnings and safety

- 13.1 Please read the operation instructions carefully before you operate the hand pallet truck and learn about all the features of this type of hand pallet truck.
- 13.2 If you want to let the truck down by controlling the handle knob, you should better lift the handle knob a little at first and then let the truck down slowly. It is forbidden to pull the handle knob with great force, because rapid dropping could cause some damages to both the hand pallet truck and the cargo.
- 13.3 Do not rock the hand grip at a high speed and in a high frequency.
- 13.4 Do not load or move the cargo at a high speed.
- 13.5 Do not overload the forks. Overloading could keep the hand pallet truck from working normally.
- 13.6 The center of gravity of the cargo should be in the middle of the truck forks. Offset of the cargo could make the hand pallet truck out of balance.
- 13.7 Do not load loose or unstable goods.
- 13.8 Do not leave the goods on the truck forks for a long time.
- 13.9 When the truck is not in use, make sure that the truck forks are on the lowest position.
- 13.10 It is forbidden to load people and let them stand on the forks. Do not put any part of the body below the cargo.
- 13.11 Do not operate the unnamed position.
- 13.12 The truck shall be used, serviced and repaired according to the manufacturer's requirements and shall not be modified or have attachments fitted.
- 13.13 Do not use the hand pallet truck at an insufficiently illuminated place.
- 13.14 Do not park the hand pallet truck by turning the hand grip to the right.
- 13.15 Do not use the hand pallet truck as bumper jack.
- 13.16 The extremity of fork arms shall not be used as a lever to lift a load.
- 13.17 It is forbidden to use the truck at places where a risk of unintentional movement exists.
- 13.18 It is forbidden to contact the truck with goods or cargo directly.
- 13.19 Do not use the hand pallet truck in a potentially explosive atmosphere.
- 13.20 During the operation of the hand pallet truck, the operator should pay more attention to the feet and any body part so as to avoid the risk of being crushed.
- 13.21 Do not use a defective hand pallet truck. It must be removed from service immediately.

NOTE! Exploded views and parts lists can be found from the end of the manual.



Huomio:

1. Käytön, ylläpidon ja huollon tulee noudattaa valmistajan vaatimuksia.
2. Lisäosien asentaminen tai muutoksien tekeminen haarukkavaunuun ei ole sallittua turvallisuuden takaamiseksi.
3. Sivusiirto toimii, kun haarukoiden korkeus on yli 180 mm – käännä ja lukitse kahva 90 asteeseen. Huom! Haarukkavaunun kapasiteetti on vain 1500 kg, kun sivusiirtotoiminto on käytössä.

1. Soveltuvuus

1.1 Haarukkavaunu on matalan noston kuormansiirtolaite, jolla voidaan siirtää lavalla olevaa kuormaa. Haarukkavaunun ominaisuuksia ovat muun muassa vakaa nosto, helppokäyttöisyys, turvallisuus ja luotettavuus.

1.2 Työalueen tulee olla liukumaton, kova ja tasainen pinta, jossa ei ole reikiä tai esteitä.

1.3 Ympäröivän valon tulee olla voimakkuudeltaan vähintään 50 luxia.

2. Ominaisarvot

Kapasiteetti (kg)	2500 / sivusiirrolla 1500
Max. nostokorkeus (mm)	200/190
Laskettujen haarukoiden korkeus (mm)	85/75
Kokonaiskorkeus (mm)	1224/1214
Haarukoiden pituus (mm)	1150/1220
Leveys haarukoiden yli (mm)	520/550/685
Ohjauspyörän halkaisija (mm)	Φ200/180
Haarukoiden rengashalkaisija (mm)	Φ80x70 / Φ74x70
Äänitaso (dB)	<70
Paino (kg)	65-85

3. Haarukkavaunun kokoonpano (tulee suorittaa pätevän henkilön toimesta)

3.1 Katso kuva 1. Vedä yhdystappi (1) ulos.

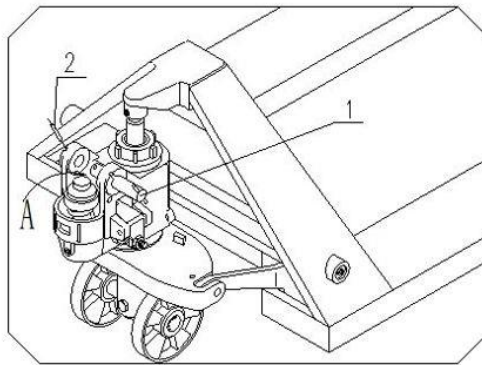
3.2 Asenna käsikahva (3) kohtaan A. Yhdistä käsikahva (3) ja pumppuyksikkö (5) yhdysstapilla (1).

3.3 Aseta putkisokka (2) (toimitetaan erikseen tämän ohjeen mukana) yhdystapin (1) määrättyyn reikään ja kiinnitä se.

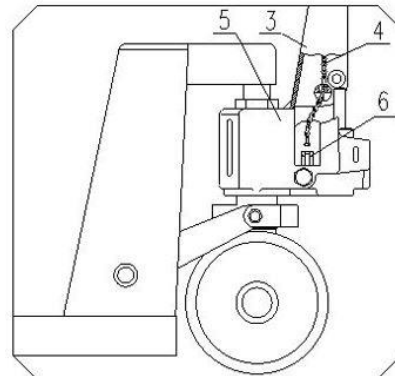
3.4 Katso kuva 2. Aseta ketju (4) yhdystapin (1) keskellä olevan ison reiän läpi.

3.5 Aseta ketjun (4) päässä oleva mutteri kytkinvivussa olevaan uraan (6). Katso kuvat 2 ja 4.

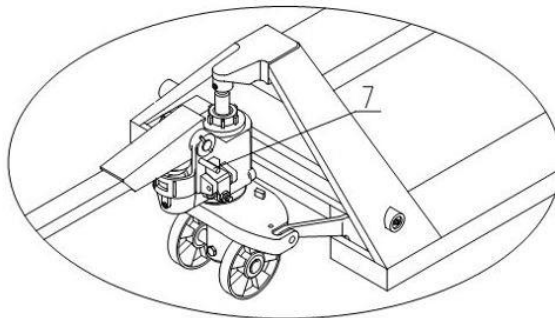
3.6 Katso kuva 3. Käännä käsikahva vaaka-asentoon, poista sokka (7) ja säästä se tulevaa käyttöä varten.



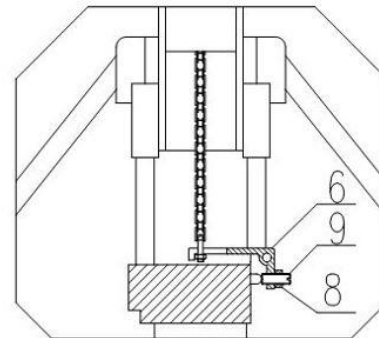
Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3

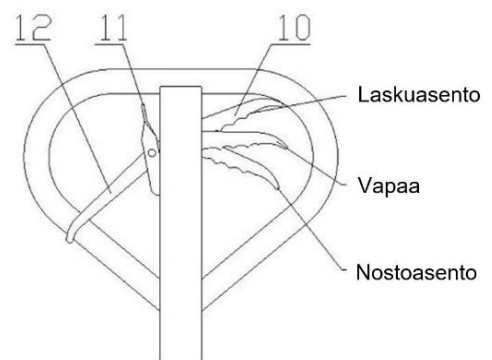


Kuva 4

4. Haarukkavaunun testaaminen

4.1 Kun haarukkavaunu on koottu, käytä käsikahvaa ja hallintakäsivivun (10) eri asentoja (nostaminen, vapautus ja laskeminen) varmistaaksesi, että ne kaikki toimivat normaalisti. Katso kuva 5.

4.2 Kuvan 4 ruuvia (9) käytetään vaunun toiminnan säätämiseen. Jos vaunun runko laskeutuu heti nostamisen jälkeen, käännä ruuvia (9) hieman vastapäivään ja testaa vaunua, kunnes nosto toimii normaalisti. Jos vaunun runkoa ei voida laskea noston jälkeen, käännä ruuvia (9) hieman myötäpäivään ja testaa vaunua uudelleen, kunnes se toimii normaalisti. Ruuvien (9) kuusikulmainen mutteri (8) toimii vaunun lukitsimena. Irrota tästä syystä kuusikulmainen mutteri (8) ennen säätöä ja ruuvaa mutteri (8) takaisin säädön jälkeen.



Kuva 5

5. Käyttöohjeet

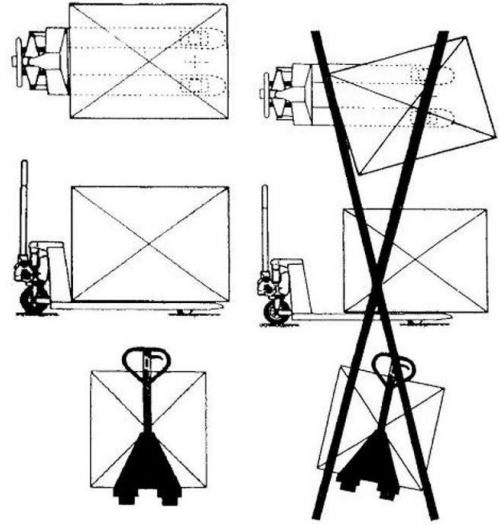
5.1 Ennen haarukkavaunun käyttöä varmista, että kuljetettavan kuorman paino ei ylitä vaunun enimmäiskuormitusta.

5.2 Kuorman lastaustapa näytetään kuvassa 6.

5.3 Katso kuva 5. Kun hallintakäsivipu (10) on nostoasennossa, vaunu on nostotilassa. Jos pumpppaat käsikahvaa, haarukka nousee.

5.4 Katso kuva 5. Kun hallintakäsivipu (10) on vapautetussa asennossa, vaunua voidaan kuljettaa. Jos pumpppaat käsikahvaa, vaunu ei nosta eikä laske kuormaa. Voit käyttää vaunua kuorman siirtämiseen.

5.5 Katso kuva 5. Kun hallintakäsivipu (10) on laskuasennossa, vaunun haarukka laskee automaattisesti. Noudata erityistä varovaisuutta, kun lasket kuormaa! Katso myös kohta 13.2.



Kuva 6

6. Huomioitavia asioita ja turvallisuus

6.1 Käyttäjien tulee käyttää työvaatteita, turvakenkiä ja käsineitä haarukkavaunun käytön aikana.

6.2 Jos haarukkavaunuja kuljetetaan rekassa, tulee vaunut lukita, jotta vältetään niiden tahattomalta liikkumiselta.

6.3 Kun vaunua käytetään moottoriajoneuvon kanssa, sitä pitää liikuttaa hitaasti turvallisuuden varmistamiseksi.

6.4 Haarukkavaunujen renkaat, laakerit ja holkit ovat kuluvia osia. Vaihda ne tarvittaessa.

6.5 Älä pysäköi vaunua kaltevalle tasolle tai hätäkulkutielle.

6.6 Operoi haarukkavaunua varovaisesti käytettäessä sitä kaltevalla tasolla ja pysy tason yläpäässä.

6.7 Laske haarukka ala-asentoon, kun vaunua ei käytetä.

6.8 Älä pysäytä haarukkavaunua kaltevalla tasolla.

6.9 Älä pysäköi paikkaan, jossa vaunu voi estää liikennettä tai haitata työntekoa.

6.10 Älä käytä sateessa.

6.11 Käyttäjä ei saa istua tai seistä haarukkavaunussa sitä käyttäessään.

6.12 Älä käännä haarukkavaunua kaltevalla tasolla.

6.13 Älä lastaa kuormaa liian korkeaksi, jotta tavara ei tipu vahingossa tai ettei vaunu kaadu.

6.14 Älä käytä haarukkavaunua ihmisten kuljettamiseen tai nostamiseen.

6.15 Kouluttamattomat ihmiset eivät saa oleskella käyttöalueella äkillisen häiriön aiheuttamien vahinkojen välttämiseksi.

6.16 Ennen kuin haarukkavaunu työnnetään hissiin, käyttäjän tulee varmistaa, että hissi kykenee nostamaan vaunun ja kuorman kokonaispainon sekä käyttäjän ja hississä olevan muun henkilökunnan painon. Hissiin mentäessä haarukkavaunu tulee päästää hissiin ensin. Haarukkavaunun tullessa hissiin tai poistuessa hissistä muiden ihmisten ei tule olla hississä.

6.17 Haarukkavaunu tulee varastoida kuivassa ja ilmastoidussa tilassa.



7. Tarkistus ennen käyttöä

Jos haarukkavaunua ei käytetä pitkään aikaan, sen hydraulikkajärjestelmään voi päästä ilmaa. Tästä aiheutuvat ongelmat voidaan välttää seuraavanlaisesti:

Aseta hallintakäsivipu laskuasentoon ja pumpppaa sitä 4-6 kertaa ennen kahvan vapauttamista. Toiminto voidaan joutua toistamaan useamman kerran tarpeen mukaan.

8. Lastaustapa ja painorajoitus

Paras lastaustapa on, että kuorman painokeskipiste on vaunun haarukoiden keskellä. Painorajoitusta tulee pienentää, jos kuorman painopiste ei ole vaunun haarukoiden keskellä. Painorajoitus näkyy vaunun merkinnöissä.

9. Öljy

Öljypumppu vaatii noin 250 ml (tai 0,25 kg) öljyä. ISO-standardin öljyvaatimusten mukaan paras öljy on 32# ympäristön lämpötilan ollessa -5~40 °C. Öljyn tulee olla matalan lämpötilan öljyä, jos ympäristön lämpötila on -35~-5 °C.

10. Huolto ja ylläpito

Suorita perustarkastus joka päivä. Jokainen epätavallinen toiminto tulee tarkistaa/selvittää välittömästi. Älä käytä viallisia haarukkavaunuja henkilöturvallisuuden varmistamiseksi sekä käyttöänsä pidentämiseksi. Pyydä ammattilaista korjaamaan mahdolliset viat. Mahdollisien vaihto-osien tulee olla alkuperäisen valmistajan valmistamia. Jokainen nivelöity liitäntä tulee öljytä kolmen kuukauden välein. Varmista, että pyörien ja akselin ympäri ei kierry mitään. Merkitse huollot alla olevaan taulukkoon.

Perusteellinen tarkastus: Tuotteelle on suoritettava perusteellinen tarkastus säännöllisesti (vähintään kerran vuodessa – useammin, jos työolot sitä edellyttävät) pätevän henkilön toimesta. Tarkastukset tulee dokumentoida.

Huoltotaulukko

Käyttöönottopäivä:

Huoltopäivä	Viat	Vaihdetut osat	Kuittaus



11. Mahdolliset viat ja ongelmanratkaisu

Nro	Vika	Syy	Ratkaisu
1	Haarukkaa ei voida nostaa enimmäiskorkeuteen.	Hydrauliikkaöljyä ei ole tarpeeksi.	Lisää soveltuvaa öljyä.
2	Haarukka ei laskeudu ala-asentoon.	-Liikaa hydrauliikkaöljyä. -Liikkuvat osat ovat vääntyneet, tai niiden liike estynyt. -Männän liike estynyt.	-Poista liiallinen öljy. -Vaihda osat.
3	Haarukka ei laskeudu nostamisen jälkeen.	-Hallintakäsivivun kytkimessä on toimintahäiriö. -Osat ovat vaurioituneet.	-Säädä vivun kytkin, katso kohta 4.2. -Vaihda vialliset osat.
4	Hydraulisen öljyn vuoto.	-Öljytiiviste ei ole paikallaan. -Osien pinnat ovat vaurioituneet tai kuluneet. -Jokin liitântä on löystynyt.	-Vaihda tiiviste. -Vaihda vaurioituneet osat. -Kirstä löystyneet osat.
5	Haarukka ei nouse.	-Öljyn viskositeetti on liian suuri tai öljyä ei ole. -Öljyssä on epäpuhtauksia. -Hallintakäsivivun kytkimessä on toimintahäiriö.	-Vaihda öljy. -Puhdista epäpuhtaudet ja lisää uutta öljyä. -Säädä vivun kytkin, katso kohta 4.2.
6	Kun kahvaa pumpataan, haarukat laskevat välittömästi nostamisen jälkeen; kahva palautuu tai haarukat laskevat merkittävästi nostamisen jälkeen.	Öljypumpun venttiili on tukossa epätavallisesta syystä.	Avaa venttiili ja ota osat ulos. Asenna osat uudelleen puhdistamisen jälkeen.

12. Jäteöljyn hävittäminen

Hydrauliikkaöljy tulee hävittää paikallisia soveltuvia lakeja ja määräyksiä noudattaen. Öljyä ei saa kaataa mihinkään.



13. Varoitukset

- 13.1 Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen haarukkavaunun käyttöä ja opettele haarukkavaunun toimintatavat ja ominaisuudet.
- 13.2 Jos haluat laskea vaunua hallintakahvaa käyttäen, nosta sitä ensin vähän ja laske vaunu hitaasti. Hallintakahvaa ei saa vetää voimakkaasti, koska nopea pudottaminen voi vahingoittaa sekä haarukkavaunua että lastia.
- 13.3 Älä käytä/pumppaa kahvaa liian nopeasti tai kovalla tahdilla.
- 13.4 Älä lastaa tai siirrä kuormaa nopealla vauhdilla.
- 13.5 Älä ylikuormita haarukkavaunua. Se saattaa estää vaunua toimimasta normaalisti.
- 13.6 Kuorman painon keskipisteen tulee olla haarukoiden keskellä. Epäkeskeinen lasti voi tehdä vaunusta epävakaan.
- 13.7 Älä lastaa irtonaisia tai epävakaita tuotteita.
- 13.8 Älä jätä kuormaa vaunuun pitkiksi ajoiksi.
- 13.9 Kun vaunua ei käytetä, varmista, että haarukka on ala-asennossa.
- 13.10 Vaunuun ei saa lastata ihmisiä tai antaa ihmisten seistä haarukoilla. Älä aseta mitään kehonosaa kuorman alapuolelle.
- 13.11 Älä käytä nimeämätöntä asentoa.
- 13.12 Vaunua tulee käyttää, ylläpitää ja huoltaa valmistajan vaatimusten mukaisesti. Sitä ei saa muuttaa eikä siihen saa asentaa lisäosia.
- 13.13 Älä käytä vaunua pimeässä tai huonosti valaistussa tilassa.
- 13.14 Älä pysäköi vaunua kääntämällä kahvaa oikealle.
- 13.15 Älä käytä vaunua tunkkina.
- 13.16 Haarukkaa ei saa käyttää kankena lastia nostettaessa.
- 13.17 Vaunua ei saa käyttää tiloissa, joissa on riski tahattomaan liikehdintään.
- 13.18 Vaunu ei saa olla suoraan kosketuksissa tuotteiden tai kuorman kanssa.
- 13.19 Vaunua ei saa käyttää mahdollisesti räjähdysalttiissa tilassa.
- 13.20 Haarukkavaunua käytettäessä käyttäjän tulee kiinnittää huomiota jalkoihin ja kehon osiin, jotta välttyään riskiltä niiden joutumisesta puristuksiin liikkuvien osien väliin.
- 13.21 Viallista haarukkavaunua ei saa käyttää. Se on poistettava käytöstä välittömästi.

HUOM! Räjäytyskuvat ja osalistat löytyvät käyttöohjeen loppuosasta.



Obs:

1. Användning, underhåll och service måste uppfylla tillverkarens krav.
2. Att lägga till eller installera anpassningar är inte tillåtet av säkerhetsskäl.
3. Sidanskift fungerar när gaffelhöjden är över 180 mm - vrid och lås handtaget till 90 grader. Notera! Gaffelvagnens kapacitet är bara 1500 kg när sidoskiftfunktionen är aktiverad.

1. Genomförbarhet

1.1 Gaffelvagn är ett låglyfttransportverktyg som är begränsat till att flytta pall lastad last. Denna typ av vagn har egenskapen av stabil lyftning, enkel drift, säkerhet och tillförlitlighet etc.

1.2 Arbetsområdet måste vara jämnt, hårt och platt, utan hål eller hinder.

1.3 Det omgivande ljuset måste vara minst 50 lux.

2. Specifikationer

Kapacitet (kg)	2500 / med sidoskift 1500
Max. lyft höjd (mm)	200/190
Sänkt gaffelhöjd (mm)	85/75
Overall höjd (mm)	1224/1214
Gaffel längd (mm)	1150/1220
Bredd över gafflarna (mm)	520/550/685
Ratt diameter (mm)	Φ200/180
Gaffelhjulets diameter (mm)	Φ80x70 / Φ74x70
Ljud nivå (dB)	<70
Service vikt (kg)	65-85

3. Gaffelvagnens konfiguration (bör utföras av en kompetent person)

3.1 Se figur 1, dra ut klämstift (1).

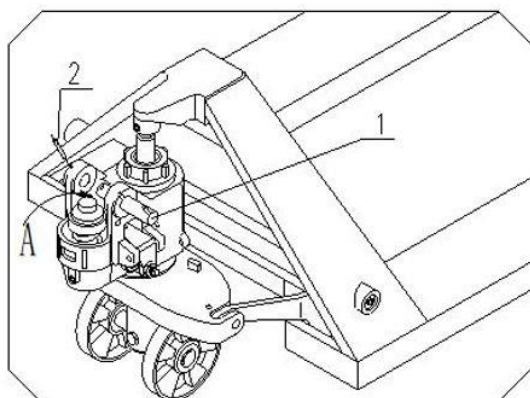
3.2 Montera handtaget (3) till plats A. Anslut handtaget (3) och pumpenheten (5) med klämstiftet (1).

3.3 Sätt in sprint (2) (levereras separat med den här handboken) i det avsedda hålet på klämstiftet (1).

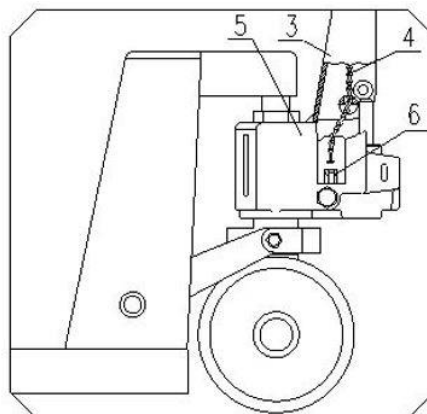
3.4 Se figur 2. Sätt in kedjan (4) genom hålet mitt på klämstiftet (1).

3.5 Placera muttern i slutet av kedjan (4) i kopplingsspaken (6). Se figurer 2 och 4.

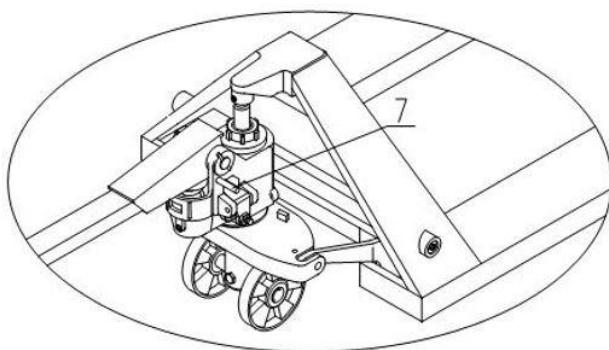
3.6 Se figur 3. Vrid handtaget i horisontellt läge och ta bort klämman (7) och spara det för nästa användning.



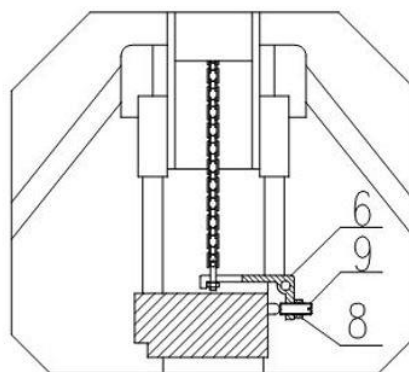
Figur 1



Figur 2



Figur 3

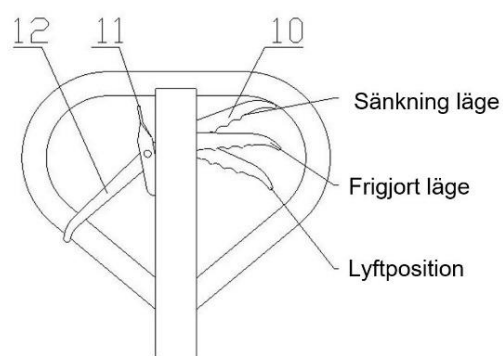


Figur 4

4. Gaffelvagnens testning

4.1 När vagnen är monterad, försök att använda handtaget och kontrollhandtaget (10) i olika positioner för lyft, fri och sänk så att alla fungerar normalt. Se figur 5.

4.2 Skruven (9) i figur 4 används för att justera vagnens position. Om vagnens kropp faller direkt efter lyftning, vrid skruven (9) något moturs och prova vagnen tills lyftningen är normal. Om vagnens kropp inte kan sänkas efter lyftning, vrid skruven (9) något medurs och prova vagnen igen tills den fungerar normalt. Den sexkantiga muttern (8) på skruven (9) fungerar som en vagnlås. Avlägsna sedan den sexkantiga muttern (8) innan du justerar och skruva muttern (8) tillbaka efter justering.



Figur 5

5. Instruktioner

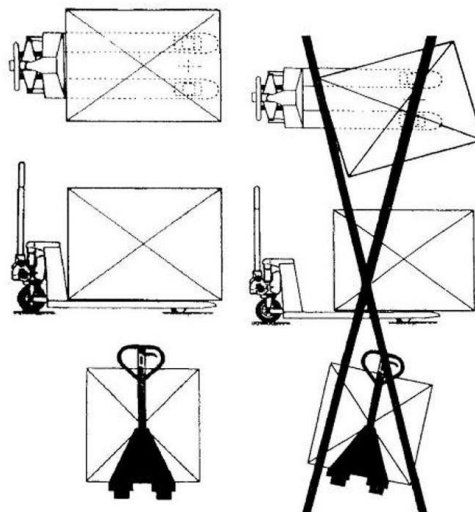
5.1 Innan du använder gaffelvagnen, kontrollera att lastens vikt som transporteras inte överskrider den maximala belastningen.

5.2 Lastladdning visas i figur 6.

5.3 Se figur 5. När kontrollhandtaget (10) är i lyftpositionen är vagnen i lyfttillstånd. Om du svänger handtaget kommer vagnen att höjas.

5.4 Se figur 5. När kontrollhandtaget (10) är i frigjort läge kan vagnen flyttas. Om du svänger handtaget kommer inte vagnen att lyfta eller släppa lasten. Du kan använda vagnen för att flytta lasten.

5.5 Se figur 5. När kontrollhandtaget (10) är i sänkt läge faller gaffelvagnen automatiskt. Var försiktig när du sänker lasten! Se även punkt 13.2.



Figur 6

6. Saker att överväga och säkerhet

6.1 Användare bör bära arbetskläder, säkerhetsskor och handskar under användning.

6.2 När gaffelvagnar transporteras med lastbil ska vagnarna vara låsta för att förhindra vagnar att röra sig.

6.3 Vid användning av en vagn med ett motorfordon måste den flyttas långsamt för att garantera säkerheten.

6.4 Hjulen, lagren och bussningarna på trucken är nötande delar. Vänligen ändra dem om så är nödvändigt.

6.5 Parkera inte vagnen på en sluttning eller nödväg.

6.6 När gaffelvagn används i sluttningen, ska operatören betjäna vagnen noggrant för att säkerställa säkerheten, och operatören ska vara på toppen av lutningen.

6.7 När vagnar inte används ska gafflarna sänkas till lägsta position.

6.8 Det är förbjudet att stoppa trucken på sluttningen.

6.9 Parkera inte på ett ställe där vagnen kan förhindra trafik eller arbete.

6.10 Använd inte i regn.

6.11 Användaren ska inte sitta eller stå på gaffeltruckarna när den används.

6.12 Vrid inte sluttande.

6.13 Ladda inte för högt så att varorna inte faller och vagnen inte välter.

6.14 Använd inte en gaffeltruck för att bära eller lyfta personer.

6.15 I syfte att undvika skador bör obehöriga personer inte stå i området då de kan orsaka plötsliga störningar.

6.16 Innan gaffelvagnen skjuts in i hissen måste användaren se till att hissen kan lyfta vagnens och lastens vikt och användarens vikt och övrig personal i hissen. När man går in i hissen ska man låta lasten komma in först men inte operatör. När en gaffelvagn går in eller lämnar en hiss, ska andra inte stå i hissen.

6.17 Gaffelvagnen ska lagras på ett torrt och luftkonditionerat utrymme.



7. Kontrollera före användning

Om gaffelvagnen inte har använts under en längre tid kan det hydrauliska systemet få luft i sig. Problem kan undvikas genom att göra följande:

Placera kontrollhandtaget i sänkning läge. Skaka handtaget 4-6 gånger innan du släpper kontrollhandtaget. Detta kan behöva upprepas flera gånger efter behov.

8. Lastningsmetod och viktbegränsning

Den bästa metoden för att lasta är att tyngdpunkten för lastvikten ligger i mitten av vagnens gafflar. Viktbegränsningen är lägre om lastens tyngdpunkt inte befinner sig i mitten av vagnen. Viktbegränsningen visas på vagnens etikett.

9. Olja

Oljepumpen kräver cirka 250 ml (eller 0,25 kg) olja. Enligt ISO-standardoljekraven är den bästa oljan 32# med en omgivningstemperatur på -5~40 °C. Valet av olja är lågtemperaturolja när omgivningstemperaturen är mellan -35~-5 °C.

10. Underhåll och skötsel

Utför grundläggande kontroll varje dag. Använd inte defekta vagnar för att säkerställa personalsäkerheten och förlänga livslängden av vagnen. Fråga en professionell om att korrigera eventuella fel. Möjliga reservdelar måste tillverkas av den ursprungliga tillverkaren. Varje svängbar anslutning bör oljas var tredje månad. Se till att ingenting finns runt hjulen och axeln. Observera följande tabell för service.

Grundlig inspektion: Regelbundet (minst en gång om året – oftare om det krävs av arbetsförhållandena) ska en noggrann inspektion av produkten utföras och dokumenteras av en kvalificerad person.

Underhållstabell

Start datum av användning:

Underhållsdag	Defekter	Ersätta delar	Kvittens



11. Eventuella fel och problemlösningar

Nr.	Misslyckande	Orsak	Lösning
1	Gafflarna kan inte lyftas till maximal höjd.	-Det finns inte tillräckligt med hydraulolja.	Tillsätt lämplig olja.
2	Gaffeln faller inte till den nedre positionen.	-För mycket hydraulolja. -Rörliga delar är vridna eller rörelse blockerad. -Kolvrörelse blockerad.	-Ta bort överskott av olja. -Byt ut delarna.
3	Gaffeln landar inte efter lyftning.	-Kontrollhandtagsystemet har ett funktionsfel. -Delarna är skadade.	-Justera kontrollhandtagsystemet, se avsnitt 4.2. -Byt ut defekta delar.
4	Hydrauloljeläckage.	-Oljetätning är inte på plats. -Delarnas ytor är skadade eller slitna. -Kopplingen är lös.	-Sätt tillbaka tätningen. -Byt ut skadade delar. -Dra åt lösa delar.
5	Gaffeln lyfter inte upp.	-Oljeviskositeten är för hög eller det finns ingen olja. -Oljan har föroreningar. -Kontrollhandtagsystemet har ett funktionsfel.	-Byt oljan. -Rengör oljan och tillsätt den efter behov. -Justera kontrollhandtagsystemet, se avsnitt 4.2.
6	När handtaget är pumpat faller gafflarna omedelbart efter att de lyfts; Handtaget återgår eller gafflarna sjunker markant efter att de lyfts.	Oljepumpens ventil blockeras av onormal orsak.	Öppna ventilen och ta ut delarna. Installera sedan delarna tillbaka efter att de har rengjorts.

12. Avfallshantering av spillolja

Hydraulolja kasseras i enlighet med gällande lokala lagar och föreskrifter. Olja bör inte hällas någonstans.



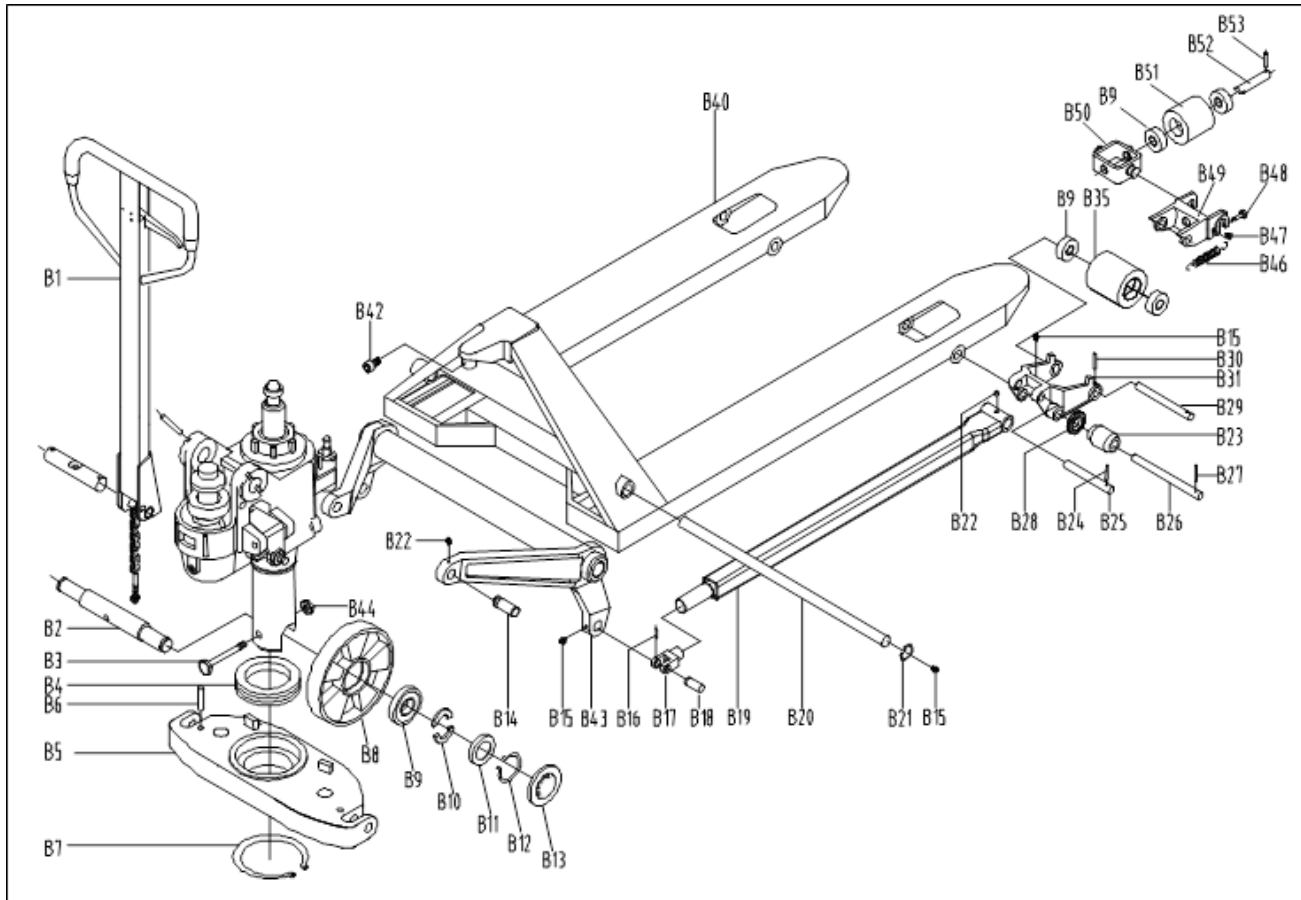
13. Varningar

- 13.1 Läs manualen noga innan du använder gaffelvagnen och lär dig om dess funktioner.
- 13.2 Om du vill sänka vagnen med hjälp av kontrollhandtaget, höj kontrollhandtag litet först och sänk sedan gafflarna långsamt. Det är förbjudet att dra handtaget med stor kraft, eftersom snabb lossning kan skada både gaffelvagnen och lasten.
- 13.3 Använd inte handtaget för fort.
- 13.4 Ladda eller flytta inte lasten med hög hastighet.
- 13.5 Överbelasta inte gaffeltrucken. Det kan förhindra att vagnen fungerar normalt.
- 13.6 Lastens tyngdpunkt ska vara i centrum av gafflarna. En obalanserad last kan göra vagnen instabil.
- 13.7 Lasta inte lösa eller instabila produkter.
- 13.8 Lämna inte lasten på vagnen under långa perioder.
- 13.9 När gaffelvagnen inte används, kontrollera att truckgafflarna är i lägsta läge.
- 13.10 Du kan inte lasta människor eller låta folk stå på gafflarna. Placera inte någon del av kroppen under lasten.
- 13.11 Använd inte den ovannämnda positionen.
- 13.12 Vagnen ska användas, underhållas och skötas enligt tillverkarens krav. I syfte att garantera säkerheten får delar inte ändras eller läggas till.
- 13.13 Använd inte vagnen i mörkt utrymme!
- 13.14 Parkera inte vagnen genom att vrida handtaget till höger.
- 13.15 Använd inte vagnen som en domkraft.
- 13.16 Använd inte bara en gaffel som underlag när du lyfter en last.
- 13.17 Det är förbjudet att använda gaffelvagnen på platser där det finns en risk för oavsiktlig rörelse.
- 13.18 Vagnen får inte vara i direkt kontakt med varan eller lasten.
- 13.19 Använd inte gaffelvagnen i explosionsfarliga omgivningar.
- 13.20 Vid användning av en gaffelvagn ska användaren vara uppmärksam på fötter och kroppsdelar som kan fastna mellan rörliga delar.
- 13.21 Använd inte en defekt gaffelvagn. Det måste omedelbart tas bort från tjänsten.

OBS! Exploderade vyer och stycklistor finns i slutet av manualen.



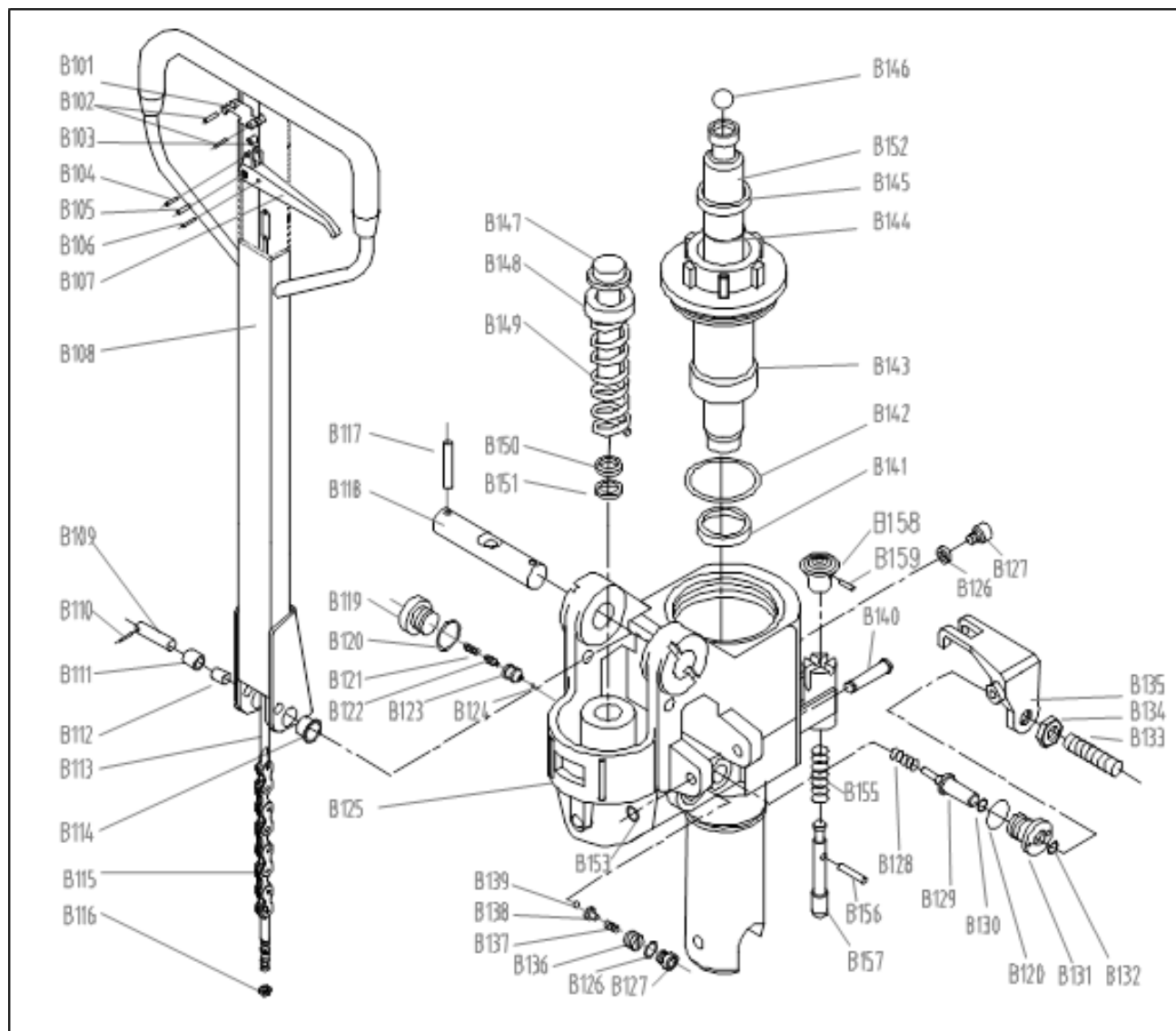
Exploded views & Parts lists | Räjätyskuvat & Osalistat | Exploderade vyer & Stycklistor



No./Nro./Nr.	Part name / Osan nimi / Artikel namn (EN)	Qty/Lkm./St.
B1	Hand shank assembly	1
B2	Front axle	1
B3	Hexagon bolt M8X55	1
B4	Thrust ball bearing 8111	1
B5	Supporting seat	1
B6	Spring pin 5X32	2
B7	Axle bumper 55	1
B8	Bull wheel	2
B8	Bull wheel	
B9	Bearing 60204	12
B10	Semi ring	4
B11	Calathiform pad	2
B12	Axle bumper 20	2
B13	Dust cover / black	2
B13	Dust cover / white	2



B14	Pin roll 16X40	2
B15	Glib M6	9
B16	Spring pin 5X28	2
B17	Coupling head	2
B18	Pin roll 16X44	2
B19	Connecting rod unit 1100	2
B19	Connecting rod unit 1150	2
B19	Connecting rod unit 1220	2
B20	Long axis 520	1
B20	Long axis 550	1
B20	Long axis 685	1
B21	Checkring25	2
B22	Oil cup 6	4
B23	Cover	2
B24	Spring pin5X28	2
B25	Pin roll16X85	2
B26	Pin roll20X152	2
B27	Spring pin5X35	2
B28	back-up aid wheel	4
B29	Axle20X122	2
B30	Spring pin5X32	2
B31	Wheel stand (middle)	2
B31	Wheel stand (low)	2
B35	Fork wheel	2
B35	Fork wheel	2
B40	Frame assembly	1
B42	Inner hexagon screwM6X12	1
B43	Rocker arm unit 520	1
B43	Rocker arm unit 550	1
B43	Rocker arm unit 685	1
B44	LocknutM8	1
B46	Tension spring1.5X11X69	2
B47	Locknut M5	4
B48	Hexagon-headed bolt M5*45	4
B49	Overturn support	2
B50	Cross frame	2
B51	Fork wheel 65*60	2
B52	Pin roll 20*95	2
B53	Spring pin 5*40	2



No./Nro./Nr.	Part name / Osan nimi / Artikel namn (EN)	Qty/Lkm./St.
B101	locating plate	1
B102	spring pin 4X30	2
B103	roller	1
B104	spring pin 4X20	1
B105	spring pin 6X30	1
B106	spring pin 4X20	1
B107	handle knob	1
B108	handle unit	1
B109	straight pin	1
B110	spring pin 3X20	1
B111	pinch roller	1



B112	bushing 1220	1
B113	pull rod unit	1
B114	bushing SF-1F2015	2
B115	chain C-6-9-04A	1
B116	lock nut M5	1
B117	spring pin	2
B118	pinch roller axle	1
B119	plug screw M20X1.5	1
B120	combined washer 20	2
B121	spring	1
B122	valve core	1
B123	valve body	1
B124	steel ball 6.35	1
B125	base seat unit	1
B126	combined washer 10	2
B127	plug screw M10X1	2
B128	spring 1.2X9.8X22	1
B129	firing pin	1
B130	O-ring 6.9X1.8	1
B131	firing seat	1
B132	O-ring 8X2.65	1
B133	set screw M6X25	1
B134	hexagon nut M6	1
B135	lever plate	1
B136	pressure adjusting screw M10X1	1
B137	spring 2X8X16	1
B138	ball seat	1
B139	steel ball 5	1
B140	pin roll 8X58	1
B141	Y shape seal ring 31.5	1
B142	O-ring 65X2.65	1
B143	sheath	1
B144	O-ring 31.5X3.55	1
B145	dust ring 31.5	1
B146	steel ball 19.05	1
B147	pump core 18X97	1
B148	spring cap	1
B149	spring	1
B150	dust ring 18	1
B151	Y shape seal ring 18	1
B152	plunger piston 31.5*263	1
B153	circlip for shaft	1
B155	spring	1
B156	spring pin 4X30	1
B157	lock shaft	1
B158	plastic handle	1
B159	spring pin 3X14	1



Original Declaration of Conformity acc. to annex 2:1A

Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti

Översättning av original försäkran om kravöverensstämmelse enligt bilaga 2:1A

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla mainitut toimittamamme nostovälineet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

SV: SCM Citra Oy försäkrar att de nedan nämnda av oss levererade lyftredskapen uppfyller kraven i maskindirektiv 2006/42/EG. SCM Citra Oy svarar inte för säkerheten för de levererade produkterna, om det genom kundens försorg görs förändringar på dem, eller om inkompatibla komponenter ansluts till dem.

Product description and product numbers / Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Produktbeskrivning och produktkoder:

Hand pallet truck with side shift / Haarukkavaunu sivusiirrolla / Gaffelvagnmed sidoskift;

HAVA2012SS: *Maximum load / Maksimikuorma / Max last 2500 kg (with side shift / sivusiirrolla / med sidoskift 1500 kg)*

Serial number / Sarjanumero / Serienummer:

EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

SV: Bemyndigad att sammanställa den tekniska dokumentfilen enligt bilaga VII del A till maskindirektiv 2006/42/EG:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

SCM Citra Oy

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com

www.haklift.com

Date / Päiväys / Datum: 21.9.2021